

Kant. Ref.-Nr.: *No réf.cant.:*  
ZAR-Nr.: *No RCE:*  
ZEMIS-Nr. *No SYMIC:*  
Versicherten-Nr.: *No d'assuré:*

N. rif. cant.:  
N. RCS:  
No. SIMIC:  
No d'assicurato:



**Verfallsanzeige (Ausweis G VZAE)**  
**Avis de fin de validité (Permis G OASA)**  
**Avviso di scadenza (Permesso G OASA)**

Zu Handen von Herrn / Frau  
À l'attention de Monsieur / Madame  
All'attenzione del Signor / della Signora

Ihre Grenzgängerbewilligung läuft demnächst ab.  
Ein allfälliges Verlängerungsgesuch ist spätestens zwei Wochen vor Ablauf der  
Bewilligung der zuständigen Behörde (**s. oben links**) einzureichen.  
Allfällige Änderungen der Personalien sind gleichzeitig zu melden.

*Votre autorisation frontalière arrivera prochainement à échéance.  
Vous voudrez bien adresser votre demande de prolongation à l'autorité  
compétente (v. ci-dessus à gauche) au plus tard deux semaines avant  
l'échéance de votre autorisation.  
Veuillez également communiquer tout changement des données personnelles.*

Il suo permesso per frontalieri scade prossimamente.  
Un'eventuale domanda di proroga va inoltrata all'autorità competente (**vd. in  
alto a sinistra**) al più tardi due settimane prima della scadenza del permesso.  
La invitiamo inoltre a comunicare eventuali modifiche delle generalità.

**Verlängerungsgesuch / Demande de prolongation / Domanda di proroga**

Bitte in Blockschrift ausfüllen / *Remplir en majuscules* / Da compilare in stampatello

Zutreffendes Feld bitte ankreuzen / *Marquer d'une croix ce qui convient* / Segnare con una crocetta la casella che fa al caso

Nummer des Passes und Gültigkeitsdauer  
*Numéro du passeport et durée de validité*  
Numero del passaporto e validità

Staatsangehörigkeit / *Nationalité* / Nazionalità:

Änderungen der Personalien oder der  
Auslandadresse des(r) Grenzgängers(in)

*Changement de l'identité ou de l'adresse  
à l'étranger du (de la) frontalier(ère)*

Modifiche delle generalità o dell'indirizzo  
all'estero del (della) frontaliera(a)

**Zivilstand / Etat civil / Stato civile**

ledig  verheiratet  getrennt  verwitwet  geschieden  in eingetragener Partnerschaft  
*célibataire marié(e) séparé(e) veuf/veuve divorcé(e) lié(e) par un partenariat enregistré*  
celibe/nubile coniugato(a) separato(a) vedovo(a) divorziato(a) in unione domestica registrata

**Bitte leer lassen / Ne pas remplir / Non compilare**

Arbeitsmarktbehörde <i>Office de l'emploi</i> Ufficio del lavoro	Kantonale Migrationsbehörde <i>Autorité cantonale des étrangers</i> Ufficio della migrazione
--	--

Datum / *Date* / Data

Datum / *Date* / Data

**Jetziger Aufenthaltszweck / But du séjour actuel / Scopo della dimora attuale**

selbständige Erwerbstätigkeit  
*activité lucrative indépendante*  
001 *attività lucrative indipendente*

übrige Erwerbstätigkeit  
*autre activité lucrative*  
001 *altra attività lucrative*

Jetzige ausgeübte Tätigkeit  
*Activité exercée actuellement*  
Attività esercitata attualmente

Arbeitszeit (Stunden pro Woche) / *Nombre d'heures de travail hebdomadaire* / Durata del lavoro (ore alla settimana)

Grundlohn / *Salaire de base* / Salario di base \*pro / par / al Fr.

Abzug für Wohnung / *Déduction pour logement* / Deduzione per alloggio \*pro / par / al Fr.

Abzug für Verpflegung / *Déduction pour pension* / Deduzione per vitto \*pro / par / al Fr.  
\*pro Monat, Woche, Tag, Stunde / par mois, semaine, jour, heure / al mese, settimana, giorno, ora

Name und Adresse des Betriebes  
*Nom et adresse de l'employeur*  
Nome e indirizzo del datore di lavoro

Ort und Datum  
*Lieu et date*  
Luogo e data

Stempel und rechtsverbindliche Unterschrift des Arbeitgebers  
*Sceau et signature de l'employeur*  
Timbro e firma del datore di lavoro

X

Bemerkungen  
*Remarques*  
Osservazioni

Ort und Datum / *Lieu et date* /  
Luogo e data

Unterschrift des(r) Ausländers(in) / *Signature de l'étranger(ère)* / Firma dello(a) straniero(a)

X